

ANKARA YILDIRIM BEYAZIT ÜNİVERSİTESİ – MÜTERCİM VE TERCÜMANLIK BÖLÜMÜ BÖLÜMÜ

İNGİLİZCE MÜTERCİM VE TERCÜMANLIK ANA BİLİM DALI

DERS İZLENESİ

Dersin Kodu	Dersin Adı	Dersin Türü	AKTS Kredisi	Dersin Önkoşul Bilgisi	İzlencenin Hazırlanma Tarihi
MTR232	Russian IV	Zorunlu	5	Bir önceki seviyeden başarılı olmak	21.09.2025
Dersi Veren Öğretim Üyesi & E-Posta Adresi	Doç. Dr. Reşat ŞAKAR, resatsakar@aybu.edu.tr				
Öğrenci Görüşme Saatleri & Yeri	Salı 11.00-13.00; 16.00-17.00, Çarşamba 12.00-13.00, Esenboğa, A Blok A126				
Dersin İçeriği ve Amaçları	İlk iki aşama derslerinin devamı niteliğinde olan bu derste öğrencilerden sözcük öbekleriyle edatları bir arada kullanabilmesi, II. tip fiil çekimlerini şimdiki zamana göre çekimleyebilmesi, zaman zarflarını cümle içerisinde kullanabilmesi, geçmiş zaman fiil kullanımlarını kavrayabilmesi, bazı fiilleri mastar fiillerle birlikte kullanabilmesi, hareket fiillerini şimdiki ve geçmiş zaman biçimlerini kavrayabilmesi amaçlanmaktadır. Temel kurallar göz önünde bulundurularak öğrencilerden beklenen, öğrendikleri bilgiler ışığında Türkçe-Rusça ve Rusça-Türkçe çeviri yapmalarını sağlamaktır.				
Ders Kitabı/ Kitapları	Antonova V. E., Nahabina M. M., Safranova M. V., Tolstih A. A. (2006). Doroga v Rossiyu 1-2. Multilingual yabancı dil yayınları, İstanbul. Havronina C. A., Harlamova L. A. (2005). Leksiko-gramatişeskiy kurs dilya naşınayuşih. multilingual yabancı dil yayınları, İstanbul. Şçerbinin V. G. (2000). Türkçe okunuşlu Rusça cep sözlüğü Türkçe-Rusça, Rusça- Türkçe, Multilingual yabancı dil yayınları, İstanbul.				
Öğretim Yöntemi ve Teknikleri	1. Anlatım 2. Uygulama 3. Grup çalışması				
Dersin Öğrenim Çıktıları	1	Sözcük öbeklerinin edatlarla ve cümle içerisinde kullanabilme			
	2	2. Tip fiil çekimlerini şimdiki zamana göre çekimleyebilme ve Zaman bildiren sözcük öbeklerini cümle içerisinde kullanabilme			
	3	Bazı hareket fiillerinin şimdiki ve geçmiş zamanda kullanılabilme, -e bilmek kalıbının mastar fiille birlikte kullanılabilme			
	4	Fiil tiplerinin şimdiki ve geçmiş zaman tiplerini kavrama ve cümle kurabilme			
	5	Bağlaçlarla bileşik cümle kurabilme, Türkçeden Rusçaya ve Rusçadan Türkçeye şimdiki ve geçmiş zaman fiil cümlelerini çevirebilme			
Dersin Katkı Sağladığı Program Çıktıları	Program Çıktısı (PÇ)				
	PÇ 1	Yabancı dilde (Rusça) temel dilbilgisi yapılarını (fiil çekimleri, edatlar, hareket fiilleri vb.) kavrayarak iletişimsel beceriler geliştirme.			
	PÇ 6	Zaman bildiren sözcük öbekleri ve fiil tiplerini kullanarak şimdiki ve geçmiş zamanda doğru cümle kurabilme.			
	PÇ 8	Sözlü ve yazılı iletişimde bağlaçlar ve sözcük öbekleriyle anlamlı ve tutarlı ifadeler oluşturabilme.			
	PÇ 9	Türkçe–Rusça arasında basit çeviri yaparak dilin iki yönlü kullanımında yetkinlik kazanma.			
	PÇ 13	Dil bilgisi kurallarını uygulayarak günlük yaşamda kullanılabilecek basit diyalogları kurma ve kültürlerarası iletişim becerilerini geliştirme.			

Dersin Alan Öğretimine Katkısı	İkinci bir yabancı dili öğrenmeye ve çeviri faaliyetlerinde gerekli olan eleştirel düşünme edincini geliştirmeye katkısı vardır.	
Derste İşlenen Konular	1. Hafta	Ders İzlenesinin Paylaşılıp Dersin Amaç ve Çıktılarının Görüşülmesi
	2. Hafta	Sözcük öbeklerinin edatlarla birlikte kullanımı
	3. Hafta	II. tip fiil çekimlerinin şimdiki zamana göre kullanımı
	4. Hafta	Dönüşlü (-ся) fiil çekimlerinin kullanım özellikleri
	5. Hafta	Rusçada yönelme durumu ve kişi zamirlerinin kullanımı
	6. Hafta	Olumsuzluk bildiren zamirlerin kullanımı
	7. Hafta	Fazı fiillerden sonra (любить) fiilin mastar hali kullanımı
	8. Hafta	Ara sınav
	9. Hafta	Bağlaçlarla (поэтому) bileşik cümle kullanımı, -e bilmek kalıbının mastar fiillerle kullanımı
	10. Hafta	Geçmiş zaman fiil kullanımlarının ve “быть” fiilinin geçmiş zaman kullanımı
	11. Hafta	Zaman zarflarının kullanımı
	12. Hafta	Bulunma durumunun seyahat tiplerinde kullanımı
	13. Hafta	Bakmak ve görmek fiillerinin kullanım özellikleri
	14. Hafta	Bazı hareket fiillerinin şimdiki ve geçmiş zamanda kullanımı,
	15. Hafta	Yönelme hal ekinin eylem yönünü belirleme kullanımları
Engellilik Politikası	Bu derste ki performansınızı etkileyebilecek belgelenmiş bir engeliniz (görme, işitme veya fiziksel engel vb.) varsa, bu dersin tüm gereksinimlerini eşit bir şekilde karşılamak için makul koşulları ayarlamak üzere Engelsiz AYBU (https://aybu.edu.tr/engelsiz/icerik_listesi-327-yildirim-beyazit-universitesi-engelsiz-universite-birimi-yonergesi.html) ile görüşmeniz önerilir. Ayrıca, İnsan ve Toplum Bilimleri Fakültesi yönetimiyle de iletişime geçebilirsiniz. Sınavlar, ders materyalleri vb. ile ilgili herhangi bir ders ihtiyacının karşılanmasını sağlamak için ihtiyaçlarınızı mümkün olan en kısa sürede ders öğretim elemanına bildirmelisiniz.	